

CECILIA HO 何穎妍

TRANSPORTING QI 運氣



DATE 日期 17 (THU) MAY - 17 (SUN) JUN
TIME 時間 (WED - SUN) 13:00 - 19:30
VENUE 地點 WANCHAI VISUAL ARCHIVE 灣仔視集

FREE ADMISSION 免費入場
For details, please visit 更多詳情，請瀏覽：www.frenchmay.com

Curator: Alvin Yip

Photography, Video, Multi-media

From the heart of post-colonial Macau, participants blow their qi (energy) into balloons which are then transported 2,000 km to rural Yunnan, passing through the financial centre, Hong Kong; industrial Zhenjiang; Baise, home to several ethnic minorities; agricultural Luoping and ancient Jianshui. Accompanying the contained qi on its long voyage, the artist arouses a range of responses from the people she meets, - turning the encounters into occasions for conversation, participation and collection. At the destination in Yunnan, village children receive the qi and enact a performance of its release from the balloons.

"Transporting Qi" denotes the mobility of formless qi through space and time; establishes links between people of different places, race, society and culture; and creates memory and emotion. Cecilia seeks to restore people's sense of self amid the threats to individuality as the old gives way to the new in modern China.

策展人：葉長安

攝影、錄像、多媒體

集澳門人的氣於多個紅色氣球內，從前殖民地澳門出發，運送到2000公里外的云南省，途經金融中心香港，工業城市湛江，鄉鎮百色，農村羅平及古都建水。旅途上藝術家以「運送的氣」觸發觀眾思維，並展開對話及互動交流。在最終目的地一元陽大型梯田上，農村孩子們一起把氣球擠破，將集的氣釋放到完全不同的世界。創作以攝影、錄像及文字表達。

氣是一種不受時間、文化、時代、記憶而改變的物質。「運氣」顯示氣的移動性。除創造回憶和建立情感外，作品以氣聯繫著不同地方、民族、社會和文化背景的一群人。藝術家藉此帶出現代中國不同的人群在面對社會發展及新舊交替過程中感到迷失自我威脅時的個人特質。

Contributing Artists 參與藝術家

Philippe Bonhomme	Kaho Pang
Chan Chung-Ki 陳頌騏	Benedicte Prudhomme
Jose Drummond	Derek Que 郭遠堅
Carol Kwok 郭倩齊	Hermann Tang 鄧凱文
Bly Li 利國林	

Left Picture: "Transporting Qi in Victoria Harbour"
Right Picture: "Releasing Qi in Rice Terraces"



PRESENTED BY



SUPPORTED BY

